**КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ**

**Факультет международных отношений**

**Кафедра дипломатического перевода**

|  |  |
| --- | --- |
| **Утверждено** Декан факультета\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Айдарбаев С.Ж.Протокол № \_\_\_ от « \_» 2018 г. |  |

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык в международной деятельности –часть 2

(наименование дисциплины)

Специальность «5В050500» - «Регионоведение»

 (шифр, название)

Форма обучения дневная

(дневная, заочная)

 Алматы 2018 г.

УМК дисциплины составленСмагуловой А.С.

к.ф.н., и.о. доцентом кафедры дипломатического перевода\_\_ \_

(Ф.И.О., должность, ученая степень и звание составителя(ей))

Рассмотрен и рекомендован на заседании кафедры дипломатического перевода

От «02» июля 2018 г., протокол № 10

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Сейдикенова А.С.

 (роспись)

Рекомендовано методическим бюро факультета

«03» июля 2018 г., протокол № 12

Председатель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Машимбаева Г.А.

 (роспись)

**Образовательная программа по специальности**

**«5B050500» Регионоведение**

**Силлабус**

**IYaDD4420 Иностранный язык в международной деятельности - часть 2**

**2 курс Весенний семестр 2018-2019 уч.год**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Код дисциплины** | **Название дисциплины** | **Тип** | **Количество кредитов**  | **ECTS** |
|  **ID 872418** | Иностранный язык в международной деятельности - часть 2 | БДО | 3 | 5 |
| **Преподаватель** | Смагулова А.С.  |
| **Офис-часы** | по расписанию аудитория –316 |
| **E-mail** | smagulova.aigerm@kaznu.kz |
| **Телефоны** | р.т. 2478328; сот. +7 7011674373 |
| **Академическая презентация курса** | **Цель дисциплины:** Целью данного курса является дальнейшее развитие коммуникативных языковых навыков студентов: чтение, письмо, говорение, аудирование. На 2 курсе поддерживается приобретенный ранее навык устной речи, расширяясь за счет тематики по специальности, совершенствуются навыки чтения и понимания общественно-политической и специальной литературы, а также создаются навыки подготовки презентаций на языке,предусмотренных программой для специальности «Регионоведение» ФМО.**В результате изучения дисциплины студент будет способен:**1. читать, передавать содержание оригинального текста;
2. выполнять письменные задания: эссе объемом 200-220 слов на основе прочитанного оригинального текста, вести беседу и делать устные сообщения по пройденным темам;
3. воспринимать на слух оригинальные тексты, соответствующие пройденной тематике;
4. правильно использовать дипломатический язык и этикет при переговорах;
5. oориентироваться в огромном разнообразии международных публикаций в рамках ООН и других международных организаций;
6. знать теоретические положения перевода текстов;
7. уметь владеть основными лексико-семантическими трансформациями при общественно-политическом переводе;
8. общаться с собеседником в связи с представленной ситуацией, а также содержанием увиденного, услышанного и прочитанного;
9. передавать основное содержание, выражая свое отношение в пределах языкового материала.
 |
| Пререквизиты и кореквизиты | «Общественно – политический перевод» |
|  Литература и ресурсы | 1. Annual Reports of the G.A. of the UNO., N.Y.2016
2. Diplomacy. Kissinger,Henry1994
3. The Evolution of International Organizations. Luard, 1996.
4. The world of politics. Bornes, Fames, 1984
5. United Nations Correspondence Manual. – N.Y.: United Nations, 1984.
6. InternationalDocuments:
7. The Charter of the UN.
8. Universal Declaration of Human Rights
9. Vienna convention of 1961
10. Kyoto Protocol of 1997

Доступно On-Line на вашей странице на сайте: univer.kaznu.kz в разделе УМКД |
| Академическая политика курса в контексте университетских морально-этических ценностей | 1. **Правила академического поведения:**

1. К каждому практическому занятию вы должны подготовиться заранее, согласно графику приведенному ниже;2. СРС данное на неделю позже будет принято, но оценка снижена на 50%;3.Midterm проводится в форме контрольной работы и теста с использованием всех 4 навыков деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорение).**Академические ценности:**1. Практические занятия, СРС должны носить самостоятельный, творческий характер;2. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывания на всех этапах контроля знаний;3.Студенты с ограниченными возможностями могут получать консультационную помощь по э-адресу smagulova.aigerm@kaznu.kz |
| Политика оценивания и аттестации  | **Критериальное оценивание**: оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах). **Суммативное оценивание:** оценивание присутствия и активности работы в аудитории, оценивание выполненного задания. |

**Календарь(график) реализации содержания учебного курса**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Weeks |  Themes | Hours (N) | Max Scores |
| 1-2 | 1**.**Thetheme: **Government and public Policy** 2. Monographs3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 6 | 20 |
| 3-4 | 1. The theme: **Diplomatic communication between states** 2.Monographs3. News Round-up. Rendering & Commenting on a newspaper article on the Current global issues | 6 | 20 |
| **SIWT** 1 - UN Speeches  |  | 3 |
| **SIW1** UN Speeches |  | 3 |
| 5-6 | 1.Thetheme:**War and diplomacy** 2. Monographs3. News Round-up. Rendering & commenting on a newspaper article on current global issues. | 6 | 20 |
| **SIWT 2-** Newspaper articles |  | 3 |
| **SIWT 3** Newspaper articles |  | 3 |
| 7 | 1.Thetheme: **Diplomacy and the State** 2.MonographsNews Round-up. English Texts. Russian Texts | 3 | 9 |
| **SIWT 4** Newspaper articles |  | 3 |
| **SIW 2** Newspaper articles |  | 3 |
| Test 1 |  | 20 |
|  |  |  |  |
| 8 | The theme: Interview with Ambassador Monographs |  | 20 |
| **SIWT 5** |  | 3 |
| Midterm Examination |  | 100 |
| Total  |  | 100 |
| **2 Module** |
| 9-10 | 1**.** The theme: **Terrorism as a Vital Issue of the Day** 2.Monographs3. News Round-up. English Texts. Russian Texts. Interviews | 6 | 20 |
| **SIWT 6** Newspaper articles |  | 3 |
| 11-12 | 1. Thetheme: **NATO’s Enlargement to the East. New Challenges and Reforms.**2.Monographs3. News Round –up. English Texts. Russian Texts. Interviews | 6 | 20 |
| **SIWT 7** (T)-Newspaper articles |  | 2 |
| SIW 3 Newspaper articles |  | 3 |
| 13-14 | 1. The theme: **Kazakhstan and contemporary international relations**2.MonographsTypes of Complex Sentences.3.News Round-up. English Texts. Russian Texts. Interviews | 6 | 9 |
| **SIWT 8** Interviews |  |  |
| **SIW-4** Newspaper articles |  | 6 |
| 15 | 1. Thetheme**: Worldwide Foreign Policy. Globalization of International Problems**.2. Monographs3. News Round-up. English Texts. Russian Texts. Interviews | 3 | 9 |
| Test 2. |  | 20 |
| Final Examination |  | 100 |
| Total score |  | 100 |

Председатель методбюро Машимбаева Г.А.

Зав.кафедрой Сейдикенова А.С.

Преподаватель Смагулова А.С.